

Примечания

[1] Герберт Спенсер – английский философ, один из родоначальников эволюционизма.

[2] Жорж Этьеван – сообщник Равашоля, крал динамит для него.

[3] Октав Мирбо – французский писатель-анархист, романист, драматург, публицист и художественный критик, член академии Гонкуров. По словам Льва Толстого, «Октав Мирбо — величайший из современных французских писателей, наилучшим образом выражающий дух Франции этого столетия»

[4] Книга впервые опубликована в 1893 году

[5] Дело Дрейфуса – судебный процесс в декабре 1894 года во Франции и последовавший за ним социальный конфликт (1896—1906) по делу о шпионаже в пользу Германской Империи офицера французского генерального штаба, еврея родом из Эльзаса (на тот момент территории Германии) капитана Альфреда Дрейфуса

[6] Явное предначертание – крылатое выражение, описывающее характерное для Соединённых Штатов Америки XIX века убеждение о необходимости и оправданности экспансионизма, захвата и освоения Дикого Запада.

[7] Волтарина де Клер – американская анархистка и феминистка, сначала позиционировавшая себя как анархо-индивидуалистку, но впоследствии ставшая себя называть анархисткой без прилагательных, одна из ключевых фигур в истории анархизма в США. Известна своими публикациями и выступлениями по вопросам антиэтатизма, института семьи и отношений между религией, сексуальностью и правами женщины.

[8] С момента написания этой книги Петр Кропоткин, друг Жана Грера, в 1914 году написал книгу «Французская Революция 1789-1793».

[9] Жан Грав считает их таковыми, потому что они не революционны, а лишь реформируют отчасти капитализм, иногда становясь «коллективным эксплуататором».

[10] Этьен Марсель (между 1302 и 1310 по 1358) – средневековый придворный буржуа и чиновник, под влиянием царившего во дворе короля расточительства и коррупции, встал во главе Парижского восстания 1356-1358 годов, которое имело цель ограничить власть короля над казной.

[11] Пётр Кропоткин имел иную точку зрения на этот счёт, см. «Взаимная помощь как фактор эволюции».

[12] Мы не будем приводить здесь всех фактов, потому что не имеем в виду излагать их, а только хотим объяснить, как именно представляем мы себе семью будущего. Читателей же, которые захотят изучить вопрос основательнее, мы отсылаем к специальным трудам. (прим. авт.)

[13] Пария – одна из неприкасаемых каст на юге Индии, в европейских языках имеет значение «бесправный».

[14] Здесь следовало бы изложить наш взгляд на воспитание детей в будущем обществе, но это уже было сделано в книжке «Общество на другой день после революции» (*Société au lendemain de la révolution*) в главе о «Дети в будущем обществе». (прим. авт.).

На русском языке книга называется «Будущее общество». Так как автор решил книгу дополнить следующее издание книги поменяло своё название. А «Общество на следующий день после революции» стало именем первой главы этой книги.

[15] В этой главе автор разбирает, главным образом, ту форму правления, которая существует во Франции; но очевидно, что если его аргументы верны по отношению к этой, наиболее демократической форме, то они тем более приложимы к другим. (прим. пер.)

[16] Т.е. руководил; помочи - ремень

[17] Выгодное место, хорошо оплачиваемая должность с практически полным отсутствием обязанностей

[18] Способность связываться с другим предметом и тем самым создавать новый объект.

[19] Чезаре Ломброзо - итальянский психиатр, преподаватель, родоначальник антропологического направления в криминологии и уголовном праве, основной мыслью которого стала идея о прирождённом преступнике, что существуют люди, у которых есть врождённая склонность к преступлениям.

[20] Леонс Пьер Мануврие – французский антрополог, анатом и физиолог, известен тем, что изучал строение тела человека, его органов, особенно мозга, также опубликовал большую работу о питекантропах.

[21] В западных языках слово «раса» обычно имеет значение не строго антропологическое, а скорее культурное, как, например, «этническая группа», «[чужеземный] народ»

[22] G. de Molinari: «*Évolution politique et économique du XIX-e siècle*». (прим. авт.)

[23] там же

[24] там же

[25] там же

[26] там же

[27] Франция инициировала ряд колониальных войн: двухсотлетний захват Сенегала, захват Вьетнама и Конго в 1880-х, экспедиции на Мадагаскар в 1883 и 1896 годах.

[28] Это было написано в начале 90-х годов и автор имеет здесь в виду дело о мелините, но с тех пор дело Дрейфуса еще гораздо ярче показало нравственный уровень официальных защитников страны. (прим. пер.)

[29] восхвалители

[30] казённый прислуга при офицере или чиновнике

[31] Вообще, вакса играет в полковой жизни большую роль. Мне вспоминается один ротный командир морской пехоты, который однажды объявил солдатам, что у него остались свободные суммы, и что, поэтому, количество провизии, отпускаемой на каждого солдата будет увеличено, так что они на другой же день могут получить сверхштатное количество... ваксы и воска! (прим. авт.)

[32] Фимиам — ладан или любое другое благовоние, сжигаемое при богослужениях в иудаизме и христианстве; Образно, «через призму проправительственного мнения».

[33] Имеются ввиду Инки сильно централизованного государства Тауантинсую

[34] Сулук-Эли Фостен (1782 – 1867) – правитель Гаити, в 1847 г. стал, в результате переворота, президентом, а в 1849 г. провозгласил Гаити Империей, а себя императором и начал править под именем Фостен. Режим продержался до 1858 г., Сулука свергли военные, восстановив республику и вынудив его бежать из страны.

[35] полумеры

[36] «Поссибилисты» – «возможники», партия, добивающаяся только «возможных» реформ. (прим. пер.)

[37] Буланжизм - ультраправое реваншистское милитаристское антигерманское движение во Франции в конце 1880-х годов, появившееся в результате проигрыша и унижения Франции в франко-прусской войне.

[38] Курсив наш. (прим. пер.)

[39] Густав де Молинали – бельгийский экономист, фритрейдор, многими анархо-капиталистами считается основным предшественником анархо-капитализма.

- [40] избалованный, изнеженный человек, белоручка, сын барина.
- [41] человек, который придерживается консервативных, устаревших взглядов и принципов.
- [42] Так как Жан Грав написал свой труд в 1893 году, он ещё не застал ни одного анархо-социалистического или анархо-коммунистического восстания, которое бы, хоть и на несколько дней, привело бы к переустройству общества. Ближайшее такое восстание произойдёт в Османской части Болгарии в 1903 г. и приведёт к образованию почти на месяц анархистской «коммуны Странджа». Далее будут многочисленные более массовые подобные восстания в Мексике (1911-1917 гг.), Украине (1917-1921 гг.), Маньчжурии (1929-1931 гг.) Испании (1936-1939) и т. п.
- [43] Французский, конечно. (прим. пер.)

Версия #1
[REDACTED] [REDACTED] создал 8 июля 2025 17:23:46
[REDACTED] [REDACTED] обновил 8 июля 2025 17:24:13